

# ບ້ອງກັນຊີວິດຂອງທ່ານແລະລາກ ນອຍຫານກັບວັກຊຸມຕໍ່ຕານໄຮ້ກ ມະເຮັງຊຸມນິດແລກ

ທ່ານຄວນສັກປາວັກຊຸມບ້ອງກັນກ່ອນ  
ເຊື້ອໄຮກມະເຮັງຈະມາເຖິງຕົວທ່ານ

ໄຮກຕັບສາມາດຕິດແບດຫາງເພດສໍາພັນແລະການຮັບ<sup>1</sup>  
ເລືອດຈາກຄົນປ່ວຍແລະໃຊ້ອຸປະກອນຮ່ວມກັນເຊັ່ນມິດແຖ່  
ແປງຖຸເຂົວແລະເຂັ້ມສັກປາ  
ການສັກປາວັກຊຸມຕໍ່ຕານມະເຮັງ ລໍ ຄັ້ງມີລະຍະ ລໍ ເດືອນ  
ທ່ານແລະລາກກ່າວຈະປອດພັຍຈາກມະເຮັງຕັບຕລອດຊີວິດປາວັກ  
ຊຸມນີ້ມີຜົນດີທີ່ສຳດັບໃນການປ້ອງການໄຮກຕັບບີແລະມະເຮັງ  
ໃນຕັບເຊິ່ງເປັນວັກຊຸມຕໍ່ຕານໄຮກມະເຮັງຊຸມນິດແລກໃນໄລກ

ທ່ານຕ້ອງໃຫ້ລກນໍ້ອຍຂອງທ່ານໄດ້ຮັບ  
ການສັກປາວັກຊຸມຕໍ່ຕານໄຮກມະເຮັງຕັບ  
ໃນເວລາເຂົາເຕີດ

ນັບຕັ້ງແຕ່ປີ 1 ພັດ ເປັນຕົ້ນມາເດັກນໍ້ອຍເຕີດໃໝ່ຢ່າງ  
ໃນອະນຸມັດກາຕ້ອງສັກປາວັກຊຸມບ້ອງກັນໄຮກຕັບ ລໍ  
ຄັ້ງຕາມກໍານົດພື້ນລົດຜ່ອນກັບການສູງຕໍ່ໄຮກມະເຮັງ  
ໃນຕັບ

ອາຍ	ເດັກຄວນຮັບ
ເວລາເຕີດ	ສັກປາວັກຊຸມຄັ້ງທີ່ 1
9-12 ເດືອນ	ສັກປາວັກຊຸມຄັ້ງທີ່ 6
ັ້ງ ເດືອນ	ສັກປາວັກຊຸມຄັ້ງທີ່ 18

ການສັກປາວັງກັນນີ້ເດັກນໍ້ອຍເຕີດກ່ອນກໍານົດກໍ່ສັກໄດ້ບໍ່  
ຕ້ອງຢ່ານວ່າຈະມີອັນຕລາຍ



ຈຶ່ງຮ່ວມມືກັນຕໍ່ຕານໄຮກຕັບປະເພດບີ



ໄບສີຂງ Jade Ribbon ເປັນສັນຍາລັກໃນການ  
ຮ່ວມມືກັນໂຄງການປົກລະດົມຕໍ່ສັການແຜ່ຂ່າຍາຍ  
ຂອງພະຍາດມະເຮັງໃນຕັບທົ່ວໄລກ



ລາຍລະອຽດກະຮຸນາຕິດຕໍ່

<http://liver.stanford.edu>



Asian Liver Center  
at Stanford University  
300 Pasteur Drive, H3680  
Stanford, CA 94305-5655

Tel: (650) 72-LIVER  
1-888-311-3331  
Fax: (650) 723-0006



Lao Edition  
Translated by Lao American National Alliance (LANA)

© 2007 Asian Liver Center

ແມ່ລກນໍ້ອຍແລະອັນ  
ຕລາຍຈາກໄຮກຕັບ





## ແມ່ລກນ້ອຍແລະອັນ ຕລາຍຈາກໄວກຕັບ

- ໄວກຕັບປະເພດບີແມ່ນນິງໃນຈຳນວນພະຍາດຕິດແບດຮ້າຍແຮງທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນຕາຍກ່ອນເວລາອັນຄວນຈາກມະເຮົງໃນຕັບຫຼືຕັບວາຍ
- ໃນຂະເມີນກາ ១-១៥ ຄົນເສັ້ນຊົດທາງໝັ້ນພະຍາດນີ້
- ១ ໃນ ១០ ຂອງຄົນລາວທີ່ມີໄວກຕັບປະເພດນີ້ສ່ວນຫຼາຍບໍ່ຮັສຶກເລີຍວ່າຕົນເອງມີພະຍາດຢູ່ໃນຕົວ
- ສໍາລັບຄົນລາວການແຜລະບາດຂອງພະຍາດນີ້ແມ່ນເລີ່ມຈາກແມ່ທີ່ມີໄວກຕັບເຮັດຮັງສຸລົງໃນເວລາເດັກນ້ອຍເກີດ
- ៩០% ຂອງເດັກນ້ອຍທີ່ເກີດຈາກແມ່ທີ່ມີໄວກຕັບຈະມີໄວກຕັບຢູ່ໃນຮ່າງກາຍຕລອດຊີວິດ
- ໂຊກາດີທາງການແພດໄດ້ຄົນພົບຢ່າທີ່ມີປະສິດທິພາບສູງແລະສາມາດຊີວຍບ້ອງກັນໄວກຕັບປະເພດບີໄດ້

## ຈົ່ງສອບຖາມໝໍສໍາລັບຜົນການ ກວດເລືອດຫາເຊື້ອໄວກຕັບບີ

ຄົນສ່ວນຫຼາຍບໍ່ຮັສຶກເລີຍວ່າຕົນເອງມີເຊື້ອໄວກຕັບບີຢູ່ໃນຕົວໃນເວລາທີ່ທ່ານກໍາລັງຈະເປັນແມ່ໃໝ່ນັ້ນທ່ານຄວນໄດ້ຮັບການກວດເລືອດຫາເຊື້ອໄວກຕັບບີດັ່ງນີ້:

- ຄວນກວດເລືອດຫາໄວຮສໄວກຕັບບີແອນຕິເຈນ (HBsAg) ເພື່ອບອກວ່າທ່ານມີໄວກຕັບບີເຮັດຮັງ (ຫຼືເປັນຜູ້ນຳເຊື້ອໄວຮສຕັບບີ)

## ສໍາລັບທ່ານຍິ່ງທີ່ມີລັກນູ້ອີຍ້ຫຼືກໍາລັງ ຈະໃຫ້ກໍາເນີດແກ່ລາກນ້ອຍຄວນ ໃຊ້ຄວາມຮະມັດຮ່ວງເປັນພິເສດ

### ເວລາຕັ້ງຄັນຫຼືຖືພາມານ:

ຕາມກຳນົດຕາທ່ານໝໍຈະບໍ່ແນະນຳໃຫ້ທ່ານສັກແອນຕິໄວຮສອັກເສບບີເວລາທ່ານຕັ້ງທ້ອງຫຼືຖືພາຖາທ່ານໄດ້ສັກຢານີ້ແລວທ່ານຕ້ອງບອກໃຫ້ໜີ້ຮ່າງ

### ເວລາເດັກເກີດໃໝ່:

ເດັກນ້ອຍທີ່ເກີດໃໝ່ຄວນໄດ້ຮັບການສັກຢາວັກຊື່ນຕ້ານໄວກຕັບບີແລະໄວຮສຕັບອັກເສບອິມມີໄກລບຸລິນ (HBIG) ຕາມລາຍການດັ່ງນີ້

ອາຍ	ເດັກທີ່ເກີດຈາກແມ່ທີ່ມີໄວຮສຕັບບີຕ້ອງຮັບ
ເວລາເກີດ	ສັກຢາວັກຊື່ນບ້ອງກັນໄວກຕັບ ແລະ ໄວຮສຕັບອັກເສບອິມມີໄກລບຸລິນ (HBIG)
ອາຍ ១-៤ ເດືອນ	ສັກຢາວັກຊື່ນບ້ອງກັນຄັ້ງທີ່ ៤
ອາຍ ៥-១៥ ເດືອນ	ສັກຢາວັກຊື່ນບ້ອງກັນໄວກຕັບຄັ້ງທີ່ ៥
ອາຍ ៦-១៥ ເດືອນ	ກວດເລືອດຫາ HBsAg ແລະ anti-HBs* ເພື່ອແນ່ນອຸນວາ ເຖິງນ້ອຍໄດ້ສັກຢາບ້ອງກັນແລວ

\*ການກວດເລືອດຫາໄວຮສໄວກຕັບບີແອນທີ່ (anti-HBs) ເພື່ອຫັດສອບວ່າທ່ານມີພົມຄຸມກັນທີ່ເຊື້ອໄວຮສຕັບບີ

ການໃຫ້ກໍາເນີດໄດ້ການຜ່າຕັດຍັງບໍ່ ປອດພັຍຢ່າງໃດກໍຕໍ່າມການໃຫ້ເດັກນ້ອຍເກີດໃໝ່ສັກຢາວັກຊື່ນບ້ອງກັນໄວກຕັບບີແລະໄວຮສຕັບອັກເສບອິມມີໄກລບຸລິນຈະຊີວິດລາກຂອງທ່ານປອດພັຍຕໍ່ໄວກມະເຮົງຕັບຕລອດຊີວິດ

### ເມື່ອເດັກນ້ອຍອາຍ ៥ ເດືອນ:

ທ່ານຕ້ອງເອົາໄປສັກຢາວັກຊື່ນໃຫ້ລົບແລະໃຫ້ຖືກເວລາຕາມແພດສັ່ງປະມານ ៣៥% ຂອງເດັກນ້ອຍທີ່ປະຕິບັດຕາມນີ້ຈະປອດພັຍຈາກໄວກມະເຮົງຕັບຕລອດຊີວິດການລົງລົງລັດວ່ານັ້ນມີແປປອດພັຍທີ່ສຸດພົຍພະຍາດຕັບບີບໍ່ຕິດຕໍ່ທ່ານນີ້ແມ່

## ແມ່ທີ່ມີເຊື້ອໄວກຕັບບີເຮັດຮັງ

### ຢູ່ແລ້ວ



### ຢາລືມເຂົ້າຮັບການກວດຫາໄວກຕັບ

ແມ່ທີ່ມີມະເຮົງຕັບເຮັດຮັງຢ່າງລົງລັດວ່າມີສັກຢາບແຂງແຮງກໍຕາມຄວນກວດສັກຢາບດັ່ງນີ້:

ທຸກໆ	ການກວດ	ກວດຫາ
៥ ເດືອນ	ກວດເລືອດ ALT	ຕັບຖືກໍາທ່າລາຍ
	ກວດເລືອດ AFP	ມະເຮົງໃນຕັບ
១ ປີ	ອັລຫາຊາວນ	ມະເຮົງໃນຕັບ

### ຢ່າຮັບຮັນໃນການຮັກສາ

ຜົນເຊື້ອໄວກຕັບບີບໍ່ຈໍາເປັນຈະຕ້ອງຮັບການຮັກສາທາງໝົດຖາລະດັບ ALT ຂອງຜົປ່ວຍຂຶ້ນສູງຜົປ່ວຍຄວນຮັບຢ່າຕັບກໍາທັງສອງກັນທີ່ແມ່ນສົມຄວນສອບຖາມໝໍກູງວ່າກົດວິທີການສ້າຫາກສະນິດທີ່ມີການຮັບຮອງຈາກທາງການແພດພະຍາຍາບໍ່ຈໍາຍ່າງອາດທຳຮາຍຕັບຂອງທ່ານໄດ້

### ສັກຢາວັກຊື່ນບ້ອງກັນເຊື້ອໄວກຕັບເຮັງ

### ຫຼືກລົງງານດື່ມສົກ

### ບ້ອງກັນຄົນທ່ານຮັກ

ຄວນພາສະມາຊຸກໃນຄອບຄົວຂອງທ່ານໄປກວດຫາເຊື້ອໄວກຕັບບີແລະຮັບການສັກຢາວັກຊື່ນບ້ອງກັນຖາພົບວ່າພວກເຂົ້າຍັງບໍ່ມີພົມຕໍ່າມການຜ່າຕັດຕາມນະສຸກທ່ານນີ້ອາດຈະຕິດຕໍ່ທ່ານນີ້ເພື່ອຄວາມແມ່ໃຈວ່າລູກຂອງທ່ານປອດພັຍຈາກເຊື້ອໄວກຕັບບີ